

ognun
la conte
a so mût



Commissione
Pari Opportunità
della Carnia



Comunità Montana
della Carnia



Provincia di Udine
Provincie di Udin

Societât
Filologiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

 EUROTECH

ognun
la conte
a so mût

da une idee di Dino Persello



Grup Teatrâl Pari Oportunitâts de Cjargnie
"Melie Artico dai Lops"

...satire, radîs,
tradizons,
usancis, curiositâts,
variants cjargnelis,
cjant popolâr,
irunie, autoirunie,
ricercje... ridadis!

cun

Elia Ferigo - Cjanâl di Incjaroi

Elsa Martin - Cjanâl di Incjaroi

Livia Sala - For di Sot

Marta Vezzi - Darte

Nives Baldacconi - Vile

Rosalea Ferrari - For e Davûatri

Solidea Del Negro - Cjanâl di Incjaroi

Celestino Vezzi - Çurçuvint di Sore

ricercje e consulence scientifiche: Novella Del Fabbro

colaborasion culturâl e tecniche: Celestino Vezzi

regjie: Dino Persello



NOTIS DAL REGJIST



NOTE DEL REGISTA



Provait a immaginâsi un om, dal Friûl di Culine, tal mieç di un troput di sioris, cjargnelis dai cjavei fin tai pîts (ehm, scusait... o volevi dî fin tai scarpets), che al cîr di meti adun un lavôr teatrâl par furlan là che fin il titul al somee remâi cuintri:

Ognun la conte a so mût!

E cumò, disêtimi mo se no soi stât bulo a puartâle fûr...

Ma savêso cemût? In veretât, pûr scugnint fâ i conts cun tancj caratars e umôrs, cun estris e capacitâts diferentis, une robe nus à metûts dacuardi ducj di biel principi: l'amôr pes nestris lidris. Cussì, lavorâ e divertîsi al è stât dutun, une fadie gradevule, slizeride un biel moment de jentrade te compagnie di Celestino Vezzi, bon, cu la sô pachee e il so savê, di disvoluçâ lis situazions plui imberdeadis.

Il spetacul al nas di altris mêis esperiencis ta chest particolâr setôr dal teatri: un laboratori in cressite, duncje simpri viert, là che in cualsisei moment a puedin cjatâ puest gnovis protagonistis e la recitazion si fasile sù planc a planc insieme. In cheste dimension no 'nd è palc, no 'nd è sipari: lis atoris si movin suntune sene spontanee, dant un poc in mût fresc e originâl ae tutele e ae valorizazion des coloradis varietâts cjargnelis de lenghe furlane.

Come a dî: ***Ognun la conte a so mût...***

DINO PERSELLO

*Immaginate un uomo, del Friuli Collinare, in mezzo a un gruppetto di signore, carniche dalla testa ai piedi (ehm, scusate... intendevo dire agli "scarpetti"), che si cimenta nell'allestimento di un lavoro teatrale in friulano del quale perfino il titolo sembra remargli contro: **Ognun la conte a so mût!***

E adesso, ditemi se non sono stato bravo a uscirne indenne...

Ma sapete in che modo? A dire il vero, pur dovendo fare i conti con tante personalità e tanti umori, con diverse inclinazioni e capacità, un aspetto ci ha messo immediatamente tutti d'accordo: l'amore per le nostre radici. Così, lavorare e divertirsi è divenuto automatico, una piacevole fatica, alleggerita ad un certo punto dall'ingresso nella compagnia di Celestino Vezzi, capace, grazie all'equilibrio e alla saggezza che gli sono propri, di stemperare le situazioni più complesse.

Lo spettacolo nasce da mie precedenti esperienze in questo particolare settore teatrale: un laboratorio in verticale, sempre aperto dunque, laddove in qualsiasi momento possono inserirsi altre protagoniste e la recitazione si costruisce un po' alla volta insieme. In un tale contesto non c'è palco, non c'è sipario: le attrici si muovono su una scena spontanea, offrendo un contributo fresco e originale alla tutela e alla valorizzazione delle colorate varietà carniche della lingua friulana.

*Della serie: **Ognun la conte a so mût...***

DINO PERSELLO

LIS PROTAGONISTIS / LE PROTAGONISTE

ELIA FERIGO di Ravinis di Paulâr, Cjanâl di Incjaroi
E puarte su la sene la tradizion cu la passion dai vincj agns:
FEMINE DI GALE
ELIA FERIGO di Ravinis di Paularo, Canale d'Incaroio
Porta in scena la tradizione con la passione di una ventenne:
ELEGANTE

ELSA MARTIN di Dasaia di Prât, Cjanâl di San Canzian
Fâ zentîl, misurât e precis; se no fos si scugnarès inventâle:
RISIERVADE
ELSA MARTIN di Osais di Prato Carnico, Val Pesarina
Modi gentili, misurati e precisi, se non ci fosse
bisognerebbe inventarla: RISERVATA

LIVIA SALA di For di Sot
Une nobile dolcece par une vôs ch'a dà emozions:
FINE
LIVIA SALA di Forni di Sotto
Una elegante dolcezza per una voce "da emozioni":
RAFFINATA

NIVES BALDACCONI di Vile
Stîl e diplomazie; e zuie a jessi mo' garbe mo' dolce:
SENSUÂL
NIVES BALDACCONI di Villa Santina
Classe e diplomazia; gioca a mostrarsi a volte aspra a volte dolce:
SENSUALE

MARTA VEZZI di Darte
La delicatece di un cjant ch'al entre tal cûr:
SINTIMENT
MARTA VEZZI di Arta Terme
La delicatezza di un canto che punta al cuore:
SENTIMENTO

ROSALEA FERRARI dal For e Davûatri
Sensibilitât, grazie e passion di stâ in compagnie:
GJENUINE
ROSALEA FERRARI di Forni Avoltri
Sensibilità, grazia e passione di stare in compagnia:
GENUINA

SOLIDEA DEL NEGRO di Vile di Mieç di Paulâr, Cjanâl di Incjaroi
Il vivôr di un arc di Sant Marc e la frescjece di une fontane di
mont che no glace mai: LUSURÔSE
SOLIDEA DEL NEGRO di Villa di Mezzo di Paularo, Val d'Incaroio
La vivacità di un arcobaleno e la freschezza di una fontana di
montagna che non ghiaccia mai: LUMINOSA

CELESTINO VEZZI di Çurçuvint di Sôre
Profil culturâl e judizi tant che s'in vûl; bon mediatôr:
GJENIÂL
CELESTINO VEZZI di Cercivento di Sopra
Profilo culturale e saggezza da vendere; buon mediatore:
GENIALE

Gruppo Teatrale Pari Opportunità della Carnia

"Melie Artico dai Lops"

contatti: Nives Baldaconi - tel. 349 3235676
e-mail: persellodino@gmail.com

Ognun la conte a so mût, promovût de Comission Pari Oportunitâts de Comunitât Montane di Tumieç, cu la regjie di Dino Persello, al è un lavôr inmò prin che di viodi di scoltâ. Si presente imbastît, cun di fat, tant che un coro di vôs di feminis buinis di cjapâ par man il spetatôr e sdrindulâlu tai braços des variantis orâls de Cjargne; ven a stâi, di chei lengaçs che, te lôr melodie, a platin e a displatin lis storiis de int di mont.

No sin denant di chel che par tradizion o clamìn teatri, ma ben di une recitazion minime spontanee, là che si partis di une idee une vore precise: cûr de societât cjargnele a son stadis simpri lis feminis, cun il lôr savê, lis lôr fadiis, il lôr univiers di pinsîrs, sintiments, desideris e afiets. Cussì la esibizion e tache disvilupantsi tor ator di un toc, *Il Pudôr*, là che, dal penâl ce tant fin di une grande scritore cjargnele, Gina Marpillero, al scaturis fûr un slambri di chel univiers. Po dopo, cjamant sul troi de lenghe partide di Cividât te Ete di mieç e planc a planc rivade fin sù sui monts, corint daûr a usancis, rituâi e cerimoniiis, ve che si cjante, si train *lis cidulis*, si scherce su cetant difil che al è fâ la spese di chestis bandis (vêso mai fat cês cemût che al cambie il non di une stesse pome di une valade a chê altre?) e su come, cul lâ dai agns vivûts dongjelaltris, i sintiments tra om e femine a puedin un biel moment disledrosâsi (*Lis piçulis robis che mi plasin di te...*).

Partint di un “Cemût che o jerin”, rapresentât no cun lancûr ma come alc di ancjemò vîf che al regale grandis emozions, cul preseôs intervent di Celestin Vezzi si rive in fin a dâ une cerce de Cjargne dal di di vuê e soredu a butâ fûr un zigo di sperance: **RESTÂ**.

Un fil par meti a suiâ plen di blancjarie di une volte al è dut ce che il spetacul al concêt ae senografie. E sul sfont di un biel bleon blanc a passin sveltis fotografiis sieltis cuntun grum di delicatece dal stes Celestin: a voltin in imagjinis pardabon significativis lis peraulis che a sualin des bocjis di Elie, Else, Marta, Livie, Nives, Rosalee, Solidee e Celestin.



CJARGNA

*Scûnas sui stâis
soteradas di telarinas;
falz inrusinidas
tai cjôts bandonâts;
puartòns ch'ai si clostrant
davour di ogni funerâl;
pez ch'ai cres
tai orts dai paîs;
il non di Diu
bomplan bomplan soterât.
Biats paîs!
Biada Cjargna!
A tu às resistût
a fan,
a gueras cença fin,
migrasions,
teremots...
Signôr, uda la nesta int
a continuâ la so storia
par scolpî,
tas mûsas di frescjias generasions,
il gust di vivi,
di lavorâ,
di restâ.*

MONICA TALLONE

Don SANDRO NAIARETTI



Ognun la conte a so mût, promosso dalla Commissione Pari Opportunità della Comunità Montana di Tolmezzo, con la regia di Dino Persello, è un lavoro che, prima ancora di essere visto, va ascoltato.

È costruito infatti come un coro di voci di donne capaci di prendere per mano lo spettatore e collarlo tra le braccia delle varianti orali della Carnia; ossia, di quegli idiomi che, nella loro melodia, nascondono e svelano le storie della gente di montagna. Non ci troviamo dinnanzi a quello che tradizionalmente chiamiamo teatro, si tratta piuttosto di una recitazione minima spontanea che prende spunto da un'idea molto precisa: fulcro della società carnica sono sempre state le donne, con la loro saggezza, le loro fatiche, il loro universo di pensieri, sentimenti, desideri e affetti. Così l'esibizione comincia e si sviluppa attorno a un brano, *Il Pudôr*, laddove, dalla penna elegante di una grande scrittrice carnica, Gina Marpillero, sgorga uno spaccato di quell'universo. Poi, sulla strada percorsa dalla lingua, partita da Cividale nel Medioevo e giunta pian piano in montagna, rincorrendo usi, riti e cerimonie, ecco che si canta, si gettano *lis cidulis*, si scherza su quanto sia difficile far la spesa da queste parti (avete mai riflettuto su come il nome di un stesso frutto varia di vallata in vallata?) e su come, con il trascorrere della convivenza, i sentimenti tra uomo e donna possano ad un certo punto rovesciarsi (*Lis piçulis robis che mi plasin di te...*). Partendo da un "Come eravamo", rappresentato non con nostalgia bensì come qualcosa di ancora vivo che dona grandi emozioni, grazie al prezioso intervento di Celestino Vezzi si giunge quindi a dare un assaggio della Carnia attuale e soprattutto ad emettere un grido di speranza: RESTARE. Un filo con indumenti di un tempo stesi ad asciugare è tutto ciò che lo spettacolo concede alla scenografia. E sullo sfondo di un lenzuolo bianco scorrono fotografie scelte con molta delicatezza dallo stesso Celestino: traducono in immagini davvero significative le parole che volano dalle bocche di Elia, Elsa, Marta, Livia, Nives, Rosalea, Solidea e Celestino.